

Jahreshauptversammlung 2017

16 Mitglieder unserer Gesellschaft waren der Einladung zur Jahreshauptversammlung und Vorstandswahl gefolgt, die am 30.11.2017 im Veranstaltungsraum des Otto-Brenner-Hauses durchgeführt wurde. Frau Günther hatte sich bereit erklärt, den Verlauf der Versammlung zu protokollieren.

Herr Dr. Kleinhempel begrüßte als Versammlungsleiter die Anwesenden und eröffnete die Versammlung. Entsprechend der Tagesordnung verlas als erstes Frau Langhoff den Rechenschaftsbericht, mit dem sie einen Rückblick auf die vielfältigen Aktivitäten unserer Gesellschaft in den Jahren 2016 und 2017 warf. Ein Punkt ihres Rückblicks betraf die Stollenparty, die bisher immer Anfang Januar stattfand. Wegen der geringen Resonanz in diesem Jahr wurde vorgeschlagen, anstelle der Stollenparty im Sommer eine Grillparty im Hof des Otto-Brenner-Hauses durchzuführen. Sie dankte auch den Leitern der Konversationszirkel und der Redaktion des Newsletters für ihre Arbeit.

Dem Rechenschaftsbericht folgten der Kassenbericht von Herrn Rosch, der über die Einnahmen und Ausgaben sowie die Kontostände informierte, und der Bericht der Revisionskommission, der von Herrn Oehme vorgetragen wurde.

Mit der zukünftigen Arbeit unserer Gesellschaft befasste sich Frau Böhme, die den Rahmenarbeitsplan für die nächsten zwei Jahre vorstellte. Neben den üblichen Aktivitäten, wie z.B. unsere Vortragsabende und die Konversationszirkel, ging es auch um die Frage nach Vorschlägen zu möglichen Zielen für unsere gemeinsamen Ausfahrten. Das schon längere Zeit bestehende Problem der Gewinnung neuer Mitglieder wurde auch diesmal wieder zur Sprache gebracht.

Danach bat Dr. Kleinhempel, über die Berichte und die Entlastung des Vorstandes abzustimmen. Beidem wurde durch die Mitglieder einstimmig zugestimmt. Damit wurde der nächste Tagesordnungspunkt, die Diskussion, eröffnet. Frau Langhoff informierte die Mitglieder, dass sich Herr Schönitz auf Grund des Endes seiner Berufstätigkeit dazu bereit erklärt hatte, sich mehr in die Arbeit für den Verein einzubringen. Sie schlug deshalb vor, ihn nachträglich als zweiten Nachfolgekandidat in die Kandidatenliste aufzunehmen.

Frau Langhoff bat auch um Vorschläge für etwaige Beiträge unserer Gesellschaft zum Stadtjubiläum von Chemnitz, das im kommenden Jahr begangen wird.

Herr Rosch gab bekannt, dass der Puschkin-Klub, der bisher einen der Räume in unserer Bürogemeinschaft belegte, wegen der Auflösung des Vereins das Mietverhältnis Ende des Jahres beenden wird. Er bat die Mitglieder um Informationen zu eventuellen Nachmietern, da es der Neuen Arbeit Chemnitz als Vermieter nicht gelungen wäre, einen Ersatz zu finden. Frau Böhme schlug vor, nachzusehen, was im Mietvertrag bezüglich der Vermietung und den Mietkosten vermerkt ist. Frau Korward berichtete über ein kürzliches Gespräch mit Mitgliedern der Singakademie Chemnitz, die beiläufig erwähnt hatten, dass sie keinen Raum hätten und ihre Versammlungen in privaten Wohnungen abhalten müssten.

Der Vorschlag zur Grillparty im Sommer als Ersatz für die Stollenparty im Januar wurde durch die Mitglieder mit breiter Zustimmung begrüßt.

Bezüglich der Ausfahrten wurde darauf hingewiesen, dass die Ziele entweder mit Zug oder Bus erreichbar sein oder so nahe liegen sollten, dass sie ohne lange Anfahrten mit privaten PKW erreicht werden können. Herr Dr. Kleinhempel machte dazu mehrere Vorschläge. Er erwähnte Altenburg, das Fasanenschlösschen bei Moritzburg sowie das Haus der Träume in Annaberg. Letzteres wäre sicherlich besonders für unsere Mitglieder interessant, da dort auf Wunsch Führungen in englischer Sprache durchgeführt werden.

Nach der Diskussion übergab Dr. Kleinhempel das Wort an Herrn Dr. Reimann, der wieder die Leitung der Wahlkommission übernommen hatte, die aus Herrn Burkhardt und Herrn Hasse bestand. Vor der Wahlhandlung bat er, über die Anzahl der Vorstandsmitglieder und den Nachtrag von Herrn Schönitz auf den Wahlzetteln abzustimmen. Vorher hatte Frau Langhoff beantragt, zu beschließen, dass die anwesenden 16 Mitglieder für die Wahl von Herrn Schönitz als 100 % gewertet werden sollen, da er ja auf den 9 Wahlzetteln der Briefwähler nicht als Kandidat vermerkt war.

In der Pause, die der Wahlhandlung folgte, wurden die abgegebenen Stimmen durch die Wahlkommission ausgezählt. Herr Dr. Reimann gab danach bekannt, dass die Mitglieder des Vorstandes und der Revisionskommission sowie die beiden Nachfolgekandidaten gewählt wurden.

In einer kurzen konstituierenden Sitzung wurde Frau Langhoff als Vorsitzende unserer Gesellschaft bestätigt. Herr Dr. Reimann teilte diese Entscheidung den Anwesenden mit und gratulierte Frau Langhoff zur Wiederwahl. Frau Langhoff dankte den Mitgliedern für das ausgesprochene Vertrauen und gab ihrer Zuversicht Ausdruck, dass unsere Gesellschaft auch in Zukunft erfolgreich arbeiten wird.

Related Christmas

It is Britain's remotest permanently inhabited island with a population of just over 30 people. And on January 6, the residents on Foula in Shetland will finally celebrate Christmas. They will also see in the New Year nearly two weeks after the rest of the world.

This is because Foula still adheres to an ancient calendar for the festivity. Foula marks Christmas and New Year according to the feast days of the old Julian calendar - Yule on January 6 and Newerday on the 13th.

The community has a strong Norse tradition of folklore, music and special festivities. Its inhabitants were the last to speak Norn, a form of old Norse which died out around 1800.

Islanders will gather in one house to celebrate Christmas where they will exchange gifts and greetings. They include ten children who have patiently been waiting for Santa Claus.

"Islanders have celebrated these days before the Gregorian Calendar," said crofter Stuart Taylor, 44. "It is not just part of our tradition - but the world's. It is everybody else who changed - not us. We are not unique - other parts of the world, such as areas of Russia, still celebrate the old calendar. On the 6th, families open their presents in their own homes and then in the evening we all tend to end up in one house. It is the same at New Year on the 13th - we will visit each others' houses and end up at one. This tradition is not going to end here. The children have been brought up to expect their main presents on the 6th."

The Gregorian calendar is internationally the most widely used civil calendar. It is named after Pope Gregory XIII, who introduced it in October 1582. The rest of Great Britain adopted the Gregorian calendar in 1752, but Foula stuck with the old Julian calendar.

The change was made because the Gregorian had a 0.002 per cent correction on the length of the year. The change switched Foula's calendar 13 days behind the rest of Britain, though this moved up to 12 when the island didn't have a leap year in 1900.

Foula - meaning "bird island" in old Norse - is three and a half miles long by two and a half miles wide. It lies 15 miles west of mainland Shetland and 100 miles north of mainland Scotland, on the same latitude as southern Greenland.

The island got running water in 1982 and full electricity by 1984, supplied by a diesel generator. It currently has a renewable energy system - mainly photo voltaic - backed up by diesel.

"We have virtually 24 hour electricity now. It rarely goes off and when it does only for a short time," added Mr Taylor. "We have everything here - all the mod cons, the internet and TV. We are very self-contained.

"We have had some scary weather lately with the storms. Some car windows were smashed by stones picked up by the winds. But it is winter and we had a really good summer."

The isle is so remote and prone to the weather that attempts by previous Church of Scotland minister, the Reverend Tom Macintyre, to reach it for one Christmas service had to be abandoned after three attempts. On Foula, Mr Macintyre carried out one wedding - when he married Amy and Wullie Ratter in their croft garden, one funeral - where mourners had to walk a mile from the church to the cemetery and, sadly, no baptisms in his five years in charge. Mr Macintyre said he usually left Foula with gifts of lamb and home baking.

By special arrangement of the Church of Scotland General Assembly, Foula is required to have six visits per year.

Source: Daily Mail



Review of the last months

31 August 2017

"On the trail of Russia's capital"

Katrin Reichel began her report about the DRJUG 2017 Project she took part in with pictures of Putin and a bottle of wodka as examples for typical stereotypes about Russia and expressed her lack of understanding why this country has such a bad reputation.

The project was organized by the Alumni Association DRJUG e.V., which is a German-Russian youth association that provides platforms for dialogue and mutual understanding. On their website, they had published a call for applications for a group project that was to take place in Moscow this summer. Ms Reichel explained that she had applied because the project promised to give insight into Russian culture and offer a political view of the country and, of course, because the journey was for free.

Since the official programme for the group, which consisted of 15 German and Russian young people respectively, began only on the second day they were free on the first day to do what they wanted and Ms Reichel seized the opportunity to go to the Red Square in the evening where she took several photos of the famous buildings there such as the Kremlin, the colourful Basilius Cathedral and the illuminated department store GUM. She was surprised to see only few tourists on this well-known square.

The project started with a visit to the Lomonosov State University with its prominent main building. Later that day they went to pay a visit to the Ministry of Foreign Affairs and, after some security measures, even had the chance to see Putin's office room. Putin, however, was not present.

The project took six days altogether and each day the group was occupied with visits to various institutions such as the Russian parliament Duma and the German Embassy in the suburbs of Moscow, had talks and discussions with several politicians and met members of a so called Non-Governmental Organization. She said that she was very impressed by the view of the large city from the 23rd floor of the Deutsche Bank building.

Ms Reichel also mentioned the low prices for theatre tickets for students which enabled her to go and see a ballet performance at the Kremlin State Theatre and at the same time allowed her access to the Kremlin itself.

After the end of the project on day 6, she decided to stay a little longer and, among other things, visited the famous Tretyakov Gallery.

Ms Reichel finished her report, which was interesting but rather short, with a picture of an iceberg as a metaphor for Russia meaning that only a small part of this large country is visible.

28 September 2017

"Sanggo the Orphan Boy"

It was originally planned that our former member Harald Linke would read his English translation of the African fairy tale "Sanggo das Waisenkind". But a few days before the reading was scheduled we were informed that Mr Linke was unable to do it because he was in hospital. Luckily he had managed to provide the text and the illustrations to the story he wanted to show to the audience so that **Silvia Langhoff**, who had agreed to step into the breach, was able to prepare herself for the reading.

At the beginning, Siegfried Rosch gave some background information about the author of the book, Taba Kautcha, who comes from Cameroon and has lived in Leipzig for more than 15 years.

But Mrs Langhoff didn't do only a mere reading, she also gave the characters of the tale different voices. I particularly liked the way she spoke the snake with its hissing sound.

Unfortunately, the interest in the topic was very limited and there was only a handful of people in the audience, which was a pity because the story is really beautiful.

26 October 2017

"Contexts, Conflicts and Crazes: William Shakespeare's *A Midsummer Night's Dream*"

Prof. Dr. Cecile Sandten, who works at the Department for English Literature of the TU Chemnitz, stated right at the beginning of her talk that she had asked herself whether to give it either with an academic approach or in a plain and simple way as she didn't know what kind of audience would be present. She decided for a middle course and so I think it was interesting for both the students as well as the "normal" listeners who had come.

In the first part of the talk, which ran under the headline Contexts, Prof Sandten gave some background information, such as when the play was written and what sources Shakespeare might have used. She also listed the main characters, the different settings and plots and made clear how the language was used as a contrasting element.

In the second part with the title Conflicts and Crazes, Prof Sandten concentrated on the structure of this romantic comedy and the relations between the characters. With quotations from the play she pointed out diverse aspects of the story and explained what the characters are like. It was helpful that the texts were

projected to the wall so that the audience could read them too because the Shakespeare-English is not always easy to understand. She illustrated her words with several photos from different performances.

As a conclusion to her interesting talk she answered some questions from the audience that finally applauded warmly.

Siegfried Rosch

Vorschau auf unsere nächsten Veranstaltungen

Do., 25.1.2018, 19 Uhr, Veranstaltungssaal im DAStietz: "From Manchester to North Wales", Vortrag in englischer Sprache von Silvia Langhoff

Do., 22.2.2018, 19 Uhr, im DAStietz (der genaue Veranstaltungsort steht noch nicht fest): "Namibia from the air", Videovortrag in englischer Sprache von Siegfried Rosch

Do., 22.3.2018, 19 Uhr, Veranstaltungssaal im DAStietz: "Chemnitz and I"(vorläufiger Titel), Vortrag in englischer Sprache von Nancy Gibson (Musikschule Chemnitz)

Do., 26.4.2018, 19 Uhr, im DAStietz: "Leonard Cohen", Vortrag in englischer Sprache von Eide O'Callaghan

(Änderungen vorbehalten)

This and that from the 'island'

James Bond goes electric

Aston Martin is the latest British car maker to announce it's going to move to an all-hybrid lineup. CEO Andy Palmer has told the *Financial Times* that "We will be 100 per cent hybrid by the middle of the 2020s." Palmer also told the *FT* that he expects about 25 percent of Aston Martin sales will be electric vehicles (EVs) by 2030.

The first all-electric Aston Martin will be the RapidE, a sleek four-seater due in 2019. But that will be a limited-run model, with only 115 planned. There's also the hybrid Valkyrie hypercar in the works, an F1



car for the road that's being designed by Aston Martin in conjunction with Red Bull Racing's Adrian Newey. But there will be more mainstream (if such a word can apply) hybrid and battery EV Aston Martins coming, too.

Palmer also told the *FT* that Aston Martin will develop its electric motor technology internally, rather than borrowing it from technical partner Mercedes-Benz (which currently supplies the company with some electronics as well as a V8 engine). Palmer likened EVs to Aston Martin's V12, calling them a "core technology" that needs to be kept inside the company. But battery cells will be brought in from outside.

2017 is turning out to be a good year for the people who build James Bond's company car. The company made a profit of \$27.3 million (£21.1 million) from revenues of \$529.7 million (£410.4 million) for the first half of the year, a huge turnaround compared to the same period in 2016, which saw losses of \$106.3 million and revenues of just \$273.5 million. Now also appears to be a good time to be a British car maker looking to expand an EV lineup; the UK government has been helping several firms with grants to encourage low-carbon technologies.



Meet and eat

If somebody in Britain is looking to meet new friends, broaden his or her social circle, learn about food or if they're just hungry and don't have time to cook or don't like cooking then there is something for them: WeFiFo.

WeFiFo - derived from 'We find food' - is an internet platform that aims to help home cooks across the UK turn their kitchen tables into money-spinners by focusing on the "affordable" end of the market. The venture was founded in February 2016 and is the brainchild of lifelong food enthusiast and entrepreneur Seni Glaister, who is co-founder of the £100m-turnover discount bookseller, The Book People. She said, "We want to provide enthusiastic home cooks with the opportunity to build a career."

The website, which features reviews and ratings, also tries to encourage home cooks to pit themselves against other supper clubs. "We have used a lot of gamification techniques with the site," Ms Glaister said.

One of these pop-up restaurants is *Kitchenorium* in Leamington Spa, Warwickshire. It's run by home cook Cat Dutton, who currently hosts 5 - 6 events a month, as well as creating private dining experience for groups of friends, organisations and businesses. Each event is limited to 16 guests – the number who can fit around Cat's dining tables.

Cat and her partner Joel started Kitchenorium in 2016 and celebrated their first anniversary in October with an Italian supper, serving tasty chicken cacciatore with rosemary potatoes followed by a Vanilla ricotta cake dribbled in butterscotch sauce.

Beach landing

One of the most unusual airports in the world can be found on a small Scottish island. If you fly from the Scottish mainland to Barra, which is the most southerly of the inhabited islands in the Outer Hebrides, your plane will be landing on the beach at Cockle Strand - provided that it is low tide. At high tide the runway disappears beneath the waves.

Long famed for its beauty - boasting beaches, hills, machair (a fertile low-lying grassy plain) and moor all in a small island - it has been quite rightly called "Barradise".

The population of the island is just over 1100. Many of them still speak Gaelic.



Vikings in York

Recognised as the largest Viking Festival in Europe, the annual **JORVIK Viking Festival** is a city-wide celebration of York's rich Norse heritage.

Taking place in the second week of February, the festival's programme of family-friendly events attracts over 40,000 visitors each year from across the globe, with many returning year after year to take part and enjoy the atmosphere.

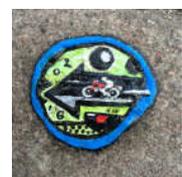
Vikings from all over the world descend on York for a week-long celebration to experience over a hundred events exploring different aspects of Norse culture: living history encampments, walks and talks together with dramatic combat performances, all leading up to the spectacular finale.

The Kingdom of Jórvík (also referred to as Scandinavian York by historians) was a territory in the south of Northumbria (modern day Yorkshire) during the period of the late 9th century and first half of the 10th century, when it was dominated by Norse warrior-kings.

Norse monarchy controlled varying amounts of Northumbria from 875 to 954, however the area was invaded and conquered for short periods by England between 927 and 954 before eventually being annexed into England by the kings of Wessex in 954. It was closely associated with the much longer existing Kingdom of Dublin throughout this period.

Chewing-gum street art

The next time you are loitering outside the Royal Academy of Arts in Piccadilly in London, ignore the big names exhibiting at Burlington House and instead look out for a small



colourful painting in the road. It is the work of artist Ben Wilson, better known by another name: The Chewing-Gum Man. He produces miniature masterpieces on blobs of chewing gum littering the streets and pavements.

Ben Wilson's passion for art was shaped from a very young age. "My father is an artist and so it's in my blood," he says.



Wilson started experimenting with occasional chewing-gum paintings in 1998, and in October 2004 began working on them full-time. He has created more than 10,000 of these works on pavements all over the UK and parts of Europe. Most of his work, however, is found in Muswell Hill, North London, where he lives.

Wilson first heats the gum with a small blow torch, then coats the gum with three layers of acrylic enamel. He uses special acrylic paints to paint his pictures, finishing each with a clear lacquer seal. The paintings take from two hours to three days to produce. Subject matter ranges from personal requests to animals, portraits or whatever whimsy pops into his head, such as "Gum Henge", a miniature painting of

Stonehenge.

Sources: <https://arstechnica.com/cars/2017/08>, The Telegraph, www.jorvik-viking-festival.co.uk/, www.wallflowerdispatches.com/

Our language section

The donkey

In der folgenden nicht ganz ernst gemeinten Geschichte können Sie sehen, zu welchen Missverständnissen es wegen der mehrfachen Bedeutung einiger Worten im Englischen kommen kann.

Father Murphy was a priest in a very poor parish and asked for suggestions as to how he could raise money for the church. He was told that the horse owner always had money. So he went to a horse auction, but made a very bad buy as the horse turned out to be a donkey.

However, he thought he might as well enter the donkey in a race. The donkey came in third and the next morning the headline in the local newspaper read:

"Father Murphy's Ass shows"*

The Archbishop saw the paper and was greatly displeased. In the next race one week later the donkey came in first and the headline read:

"Father Murphy's Ass out in front"

The Archbishop was furious and figured that something had to be done because Father Murphy had entered the donkey again and had come in second. The headline reading:

"Father Murphy's Ass back in place"

This was too much for the Archbishop, so he forbade the priest to enter the donkey in the next race. The headline then read:

"Archbishop scratches Father Murphy's Ass"

Finally the Archbishop ordered Father Murphy to get rid of the animal. The priest was unable to sell it for a good price, so he gave it to Sister Agatha for a pet. When the Archbishop heard of this he ordered Sister Agatha to dispose of the donkey at once. She sold it for \$10. Next day the headline read:

"Sister Agatha peddles her Ass for ten dollars"

They buried the Archbishop three days later.

*) ass = Esel / Arsch

to show = (beim Pferderennen) 3. werden / zeigen, zu sehen sein

to scratch = von der Starterliste streichen, aus dem Rennen nehmen / kratzen

to peddle = etwas verscherbeln, mit etwas hausieren gehen

Christmas grammar

Welche der folgenden winterlich - weihnachtlichen Sätze stehen in der grammatisch korrekten Form?

- 1 a) If it snows tonight, we'll go skiing tomorrow.
b) If it snows tonight, we go skiing tomorrow.
- 2 a) I was decorating the Christmas tree when the doorbell rang.
b) I decorated the Christmas tree when the doorbell rang.
- 3 a) Thanks, but I don't want no more gingerbread.
b) Thanks, but I don't want any more gingerbread.
- 4 a) This photo of our Christmas tree was taken by my brother.
b) This photo of our Christmas tree was taken from my brother.
- 5 a) The children have been waiting for Santa Claus since three hours.
b) The children have been waiting for Santa Claus for three hours.
- 6 a) If the weather would have been good, we could have gone out for a snowball fight.
b) If the weather had been good, we could have gone out for a snowball fight.

Auflösung aus Newsletter Nr. 80 "Countries"

- | | |
|------------|------------|
| 1. Austria | 5. Croatia |
| 2. France | 6. Sweden |
| 3. Greece | 7. Italy |
| 4. Spain | 8. Hungary |

Scilly games

The Isles of Scilly, which is an archipelago some 45 kilometres off the south western tip of the Cornish peninsula of Great Britain, feature what is reportedly the smallest football league in the world, the **Isles of Scilly Football League**. In this league, there isn't a transfer, no minute by minute Sky Sports updates. There's no third place in the table and no promotion spot or relegation - because there are only two clubs. Both team captains sit down before the league begins and toss a coin to see who starts in taking turns to select their 20 man squad, making sure the two sides are competitive.

It began in the 1920s, when the Lyonesse Inter-Island Cup, a competition between the islands of St. Mary's, Tresco, St. Martins, Bryher and St. Agnes, was formed. By the 1950s, due to a dwindling population, only two clubs remained - the Rangers and the Rovers. In 1984 the two clubs changed their names to the Garrison Gunners (wearing blue)



and the Woolpack Wanderers (playing in red). The two teams share a ground, Garrison Field, on the island of St. Mary's, and all the matches are played there. But they also travel to the mainland for part of the year to play other non-professional clubs.

The league is played during the winter, from the middle of November until the end of March, and involves the two teams playing each other every Sunday seventeen times. The reason why the Isles of Scilly football season doesn't kick off until mid-November is the gathering of over 400 species of rare birds that flock to the beautiful archipelago seasonally, comfortably more than anywhere else in Europe.

There also exist two cup competitions: The Wholesalers Cup and the Foredeck Cup, which is played over two legs. And there are two regular showpiece exhibitions: one against a veteran's side, on Boxing Day, and one against a team made up of the bird watchers who visit the islands in the autumn. The season itself starts with the Charity Shield.



In a report about the league on the Pollemma.com website it reads that "... *Sunday morning football here is part sport, part social ritual, part hair of the dog**. *Gingerly the players settle into their ceremonial chores. One player sets off to mark out the field, another to place the corner flags. Two squadrons are dispatched to put up the nets, and another is sent off to the far side with a wheelbarrow and a spade, to fill in the rabbit holes. ... Most of the players are employed in seasonal work within the tourist industry, for example as hotel staff, chefs, tourist guides or boatmen ... (They are) arriving by bike, moped, by boat or sometimes just a casual stroll across a field. They play out a fraught, passionate game with no quarter given and none asked, and at the final whistle all trudge down to the Scillonian Club down the road for a few beers and some in depth analysis of how the game went.*"

*) hair of the dog = (ein Schluck) Alkohol, um einen Kater zu vertreiben

CHRISTMAS FUN

Santa was very cross. It was Christmas Eve and nothing was going right. The elves were complaining about not getting paid overtime. The reindeer had been drinking all afternoon and the sleigh was broken. Santa was furious. "I can't believe it!" he yells. "I've got to deliver millions of presents all over the world in just a few hours - all of my reindeer are drunk, the elves are on strike and I don't even have a Christmas tree! I sent that stupid little angel to find one for me hours ago! What am I going to do?" Just then, the little angel opens the front door and steps in from the snowy night, dragging a Christmas tree. "Oi, fatty!" she says. "Where do you want me to stick this?" And thus the tradition of angels atop the Christmas tree came about.

